



WELLNESS ÉS KONFERENCIA HOTEL

Veszprém

VENDÉGTÁJÉKOZTATÓ

Useful Information for our Guests

Megtisztelve érezzük magunkat, hogy a Betekints Wellness és Konferencia Hotel vendégeként üdvözölhetjük! Tájékoztatónkban igyekeztünk összefoglalni mindazokat a tudnivalókat, amelyek a könnyebb eligazodást segítik itt a hotelben, valamint a környéken. Bízunk benne, hogy ez is egy olyan kis figyelmesség részünkről, amellyel kellemesebbé tehetjük kikapcsolódásukat.

*Betekints Wellness és Konferencia Hotel**** vezetősége*

We are really pleased to welcome you as our client at our hotel. Herewith we have tried to summarize all the information you may need during your stay. We hope with this small piece of attention we can make your stay more comfortable.

*The management of Betekints Wellness and Conference Hotel*****

A'LA CARTE ÉTTEREM

Restaurant a'la carte

A szállodában a hét minden napján nyitva tartó a la carte étterem üzemel. A konyha 22:30 óráig fogad el megrendelést. Aktuális étlapunkért forduljon a recepcióhoz (Tel.: 100), vagy az étteremhez (Tel.: 138).

Our hotel-restaurant is waiting for our clients every day. The kitchen accepts orders till 22:30h. For actual menu card please turn to our reception (Tel.: 100) or to our restaurant (Tel.: 138).

ÁGYELŐ

Bedside rug

Mosható ágycel igényét kérjük, jelezze a recepción.

In case of bedside rug need to be washed, please turn to our reception.

ÁGYNEMŰ CSERE

Change of bedclothes

Amennyiben igényli, úgy lehetőséget biztosítunk a naponkénti ágynemű cseréjére. Ezen irányú kérését szíveskedjék a recepción jelezni.

In case you need your bedclothes to be changed every day, don't hesitate to contact our receptionists.

BANK, ATM, BANKAUTOMATA

Bank, ATM

Az Ön által keresett bankautomata elhelyezkedéséről érdeklődjön a recepción.

For more information, please turn to our receptionists.

BÉLYEG, KÉPESLAP, ÚJSÁG

Stamps, postcard, newspaper

Bélyeg és képeslap a Postán kapható. Érdeklődjön munkatársainknál a Posta nyitva tartása végett.

Stamps and postcards can be bought at post office. For the opening hours of post office, please contact our receptionists.

CIPŐTISZTÍTÁS

Shoeshine

Automata cipőtisztítógépet találnak a hotel főbejárata mellett. Igény esetén – külön térítés ellenében – a cipők tisztításáról gondoskodunk, ez irányú igényét kérjük a recepción jelezni.

You can find our shoeshine machine at the entrance door of the hotel. In case of need, we make your shoes cleaned for extra charge. Please indicate your claim at the reception.

CSOMAGMEGŐRZÉS / CSOMAGSZÁLLÍTÁS

Luggage left/package delivering

Kérjük, forduljanak kollégáinkhoz.

Please, turn to our colleagues.

DOHÁNYZÁS

Smoking

Az egész ház területén kérjük, a dohányzást mellőzni szíveskedjenek. Dohányozó Vendégeink számára biztosítjuk a hotel előtti és a hotel mögött táblával jelzett területet.

Smoking is not allowed at the area of the hotel. Smoking areas are indicated.

ELEKTROMOS ÁRAM

Electricity

Az elektromos áram 220V/50Hz. A fürdőszobai konnektort csak villanyborotva használatra kérjük igénybe venni. A többi elektromos fogyasztót kérjük, a szobai csatlakozókon keresztül használni.

In Hungary 220V/50Hz is used. In bathrooms sockets are asked to be used only for electric razors. Any other electric equipment is asked to be plugged in the sockets of the room.

ÉBRESZTÉS

Wake up call

Ébresztéssel kapcsolatos igényét kérjük, a recepció szíveskedjék jelezni.

Our guests can require wake-up call, please inform our reception on dial number 100 or personally on the previous day.

ÉRKEZÉS / TÁVOZÁS

Arrival/Departure

Bejelentkezés (Check-in): 14:00 órától

Kijelentkezés (Check-out): 11:00 óráig

Korábbi érkezésre, illetve későbbi távozásra – foglaltságunk függvényében – van lehetőség. Erre irányuló kérésekkel keressék recepció kollégáinkat, ahol bővebb felvilágosítást kaphatnak.

Check in: from 14:00 o'clock

Check out: until 11:00 o'clock

Earlier check-in or late check-out is possible - depending on our occupancy.

ESERNYŐ

Umbrella

Esernyő a recepció igényelhető.

It can be asked for at the reception.

FAX

Fax

Fax szolgáltatás a recepció igényelhető.

It can be claimed at the reception.

FÉNYMÁSOLÁS

Photocopy

Kérésével forduljon a recepcióhoz.

Please, turn to our reception.

FÜRDŐKÖNTÖS

Bathrobe

A fürdőszobában található a wellness részlegünkben kötelezően használatos köntösök.

Bathrobes can be found in bathrooms. Their use in our wellness is compulsory.

GYEREKÁGY / PÓTÁGY

Child beds/ Spare beds

Kisgyerekek részére gyerekágyat, nagyobbak részére pótágyat tudunk biztosítani az erre alkalmas szobáinkban.

We provide child beds for children and spare beds for adults in the suitable rooms.

GYEREFELÜGYELET / GYERMEK JÁTSZÓSZOBA

Babysitting / children's corner

Gyerekelügyelet ügyében szíveskedjenek kollégáinkkal egyeztetni. A Játszószoba a wellness részlegünkön található.

For the service of babysitting, please turn to our colleagues. Children's corner can be found in our wellness.

HÁZIÁLLATOK

Pets

Szállodánkba kutya, cica behozható. A házi kedvenceket azonban csak Superior szobáinkban, illetve Deluxe apartmanunkban tudjuk fogadni. Standard szobákban, illetve apartmanokban erre nincs lehetőség.

Cat and dog can be brought into our hotel. We can welcome pets only in superior rooms or in the deluxe apartment. In standard rooms or apartments there is no possibility for this.

BANKKÁRTYÁK / HITELKÁRTYÁK

Bank cards / credit cards

VISA, Eurocard, Mastercard, AmEx,

INFORMÁCIÓS ANYAGOK

Information guides

Információs anyagokat keresse a recepción. (mozi, színházi programok, túrajavaslato, múzeumi nyitva tartások, stb.)

Information guides can be found at the reception. (cinema, theatre, hiking, museums etc.)

INTERNET

Internet

Az Internet használata biztosított. Kérjük, érdeklődjön a recepción a szolgáltatásról. Internet terminál a recepción található. Használat előtt kérje recepció kollégáink segítségét.

For our guests we ensure line and wireless Internet in the rooms and in the public areas. Internet terminal can be found at the reception. Before using and for more information, please turn to our colleagues.

KONNEKTOR

Plugs

Szabad konnektorok az ágyak mögött, valamint az íróasztal alatt találhatóak. Igény esetén elosztót/hosszabbítót biztosítunk. Szükség esetén forduljon a recepcióhoz.

Free plugs can be found behind the beds and under the desks. In case of need we can provide power strips and extension wires. Please, ask for it at the reception.

KULCS

Room key

Kérjük, a szállodából való távozáskor a kulcsot a recepción leadni szíveskedjenek.

At departure, please hand over your key at the receptionist.

LÉGKONDITIONÁLÁS

Air-conditioning

Szállodánk szobáinak nagy része légkondicionált. A hűtést vendégeink egyedileg szabályozhatják. A berendezés fűtésre nem alkalmas. Erre a célra radiátoraink szolgálnak, melyek szintén egyedileg szabályozhatók

In our hotel most of the rooms are air-conditioned. The chilling can be controlled by the guest. The device is not qualified for heating. For this purpose, please use the radiator which can be also controlled by the guest.

MASSZÁZS

Massage

Masszázs szolgáltatással kapcsolatos információt a tájékoztató füzetünkben talál az aktuális ajánlatokkal, árakkal. Időpont egyeztetés a wellness recepción lehetséges.

About our massage service you can find information in our information guide with the actual prices and offers. Appointment can be booked at the reception.

MINIBÁR

Minibar

Minden szobában található, többféle üdítővel és szeszesitallal. A minibár számláját elutazáskor kérjük, kiegyenlíteni szíveskedjék. Feltöltése naponta történik.

Minibar can be found in all the rooms with an assortment of refreshments and alcoholic drinks. We check and refill your minibar and charge your consumption on your account every day. Please settle your minibar consumption on the day of departure.

MOSÁS-VASALÁS

Laundry, ironing and dry-cleaning

Igény szerint vendégeink részére külön térítés ellenében, mosási- és vasalási szolgáltatást biztosítunk. Amennyiben reggel 9 óra előtt tájékoztatja igényéről recepció kollégáinkat, a megbízást 12 órán belül teljesítjük hétköznapokon és 24 órán belül hétvégeken.

On demand – for extra charge – we provide the above mentioned services. Please, inform our colleagues before 9 o'clock in the morning and you can get your clothes back within 12 hours on weekdays. On weekends it can last for 24 hours.

MŰSZAKI HIBA

Technological errors

Amennyiben vendégeink szállodánk területén műszaki hibát észlelnek, kérjük, mielőbb jelezzék azt recepciókon! Segítségüket köszönjük!

In case you realize any technological problem, please inform our receptionists immediately. Thank you for your help.

ORVOS

Doctor

Kérjük, forduljon kollégáinkhoz bármi probléma esetén vagy hívja a veszprémi orvosi ügyelet telefonszámát: +36 (88) 329 650

In case you feel bad, please turn to our colleagues or call the on-duty doctor service of Veszprém. Tel: +36 (88) 329 650

PAPUCS

Slippers

Papucs (frottír-eldobható) igénylésével kapcsolatban kérjük, forduljon kollégáinkhoz a recepción.

In case of need slippers (terrycloth, throwaway), please turn to the reception.

PÁRNA

Pillow

Igény esetén az alábbi típusú párnákat biztosítjuk: toll, szivacs, bio.

In case of need, we can provide you pillows as follows: feather, sponge, bio.

PARKOLÁS

Parking

A szálloda belső parkolója kamerával megfigyelt. A parkoló autóban hagyott értékekért, valamint a parkoló autókban mások által okozott károkért felelősséget nem vállalunk.

Our hotel parking is watched by camera. The management of hotel Betekints can't take responsibility for the objects left in the car or for any damages caused in the car by others.

PROGRAMOK

Programs

Koncert, színház, mozi, múzeum, városnézés és egyéb programokról információ és jegyek beszerzése ügyében forduljon bizalommal recepció kollégáinkhoz.

For information about concerts, theatre, cinema, museums, sightseeing or other programs, please turn to the reception. We can help you in supplying tickets.

REGGELI

Breakfast

Házunkban 7:00-10:00 óra között fogyaszthatja el a bőséges reggelit. Amennyiben reggel 7:00 előtt szeretne reggelizni, úgy hidegcsomag igényét előző nap jelezze kollégáinknak. Korán utazó vendégeinket forró kávéval, illetve teával kínáljuk.

Breakfast is served from 7:00 – 10:00. In case you would like to have breakfast before 7:00, please indicate your claim for breakfast package at the reception. In case of early check out, we can provide our guests hot coffee or tea.

SZÁMÍTÓGÉP ÉS SZÁMÍTÓGÉPES SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

PC and technical assistance

Amennyiben számítógépre van szüksége, úgy kérésre egy laptopot tudunk biztosítani, amit a hallban tud használni. Amennyiben technikai problémája adódik, kérésével forduljon a recepció kollégáinkhoz.

If you need a PC, we can provide you a notebook which you can use at the hall. In case a technical problem occurs, turn to our receptionists.

SZÉF-KÖZPONTI SZÉF

Safe- central safe

Amennyiben nagyobb biztonságban szeretné tudni értékeit, úgy lehetősége van igénybe venni központi széfünket. Ilyen irányú kérésével kérjük, forduljon a recepció lévő kollégáinkhoz. A széfen kívül elhelyezett tárgyakért felelősséget nem vállalunk.

Please, place your values in our central safe at the reception. The use of the safe is free of charge. For any values out of safe, we can't take the responsibility.

SZÉK

Chair

Kérésre a fürdőszobába kisebb méretű széket biztosítunk.

In case of need, we provide a small chair in the bathroom.

SZENNYES RUHAZSÁK

Laundry bag

Kérjük, a mosatni kívánt tételeket a szoba szekrényében található szennyes ruhazsákba szíveskedjen helyezni.

Please, put your laundry in the bag which can be found in the wardrobe.

SZOBAHITEL

Charge for room

A szálloda területén igénybe vett térítéses szolgáltatásokat vendégeinknek nem szükséges azonnal kiegyenlíteniük. Elegendő szobakulcsuk felmutatásával igazolniuk a szobaszámot, majd aláírásukkal elfogadottnak tekinteni a számlát. Az összesített díjtételek távozáskor, egy összegben a recepció kerülnek kifizetésre.

The services of our hotel are not necessary to be paid immediately. You can ask to charge them on your room after signing the receipt. All the services can be settled on the day of departure at the reception.

SZOBASZERVÍZ

Room service

Hotelünkben szobaszervíz szolgáltatás az étterem nyitva tartása ideje alatt van, azaz 7:30-22:00 között. Szobaszervíz szolgáltatásunk 10 % felár mellett vehető igénybe. Kérem, hívja az éttermet vagy pedig a recepciót.

In our hotel room service is available during the opening hours of the restaurant. (7:30-22:00). Room service is available for 10 % extra charge. Please, call the restaurant or the reception.

TAKARÓ, PÁRNA

Blankets, Pillows

Tartalék párna, takaró a szekrényének polcán található. Esetleges további igényét kérjük, jelezze kollégáinknak.

Extra blankets and pillows can be found on the shelf of the wardrobe. For extra claim please, call our receptionists.

TALÁLT TÁRGYAK

Lost property

Kérjük, forduljon kollégáinkhoz.

Please, turn to our colleagues.

TELEFON

Phone calls

A szobákból közvetlenül bonyolíthatóak helyi és belföldi telefonhívások. A szobából intézett kimenő hívások díjait vendégeink számlájára terheljük.

- Recepció: 100-as mellék
- Étterem: 138-as mellék
- Wellness centrum: 226-os mellék
- Kimenő hívás: 0, majd a telefonszám
- Szobából-szobába: az erre vonatkozó listát a szobában levő tájékoztató mappában találja

Local or long-distance phone calls can easily transact from the rooms. We charge all the out-going phone calls to our guest's invoice.

- *Reception: 100*
- *Restaurant: 138*
- *Wellness centrum: 226*
- *Out-going calls: dial 0 and then the required phone number*
- *Room to room call: you can find the list in the informant blotter.*

TELEVÍZIÓ

Television

Előre programozott, többnyelvű csatornák állnak vendégeink rendelkezésére.

Multilingual channels –programed in advance – are available in the rooms.

TÉRKÉP

Map

Város térképet a recepción díjmentesen biztosítunk. További kirándulások, túrázások lebonyolításában kollégáink készséggel állnak rendelkezésükre.

City map is free and available at the reception. Our colleagues are at your service to plan any excursions or tour.

TŰZVÉDELEM

Fire service

A tüzesetek elkerülése érdekében kérjük, mellőzni szíveskedjenek a saját tulajdonú elektromos készülékek (pl. kávézőfő, merülőforraló, vasaló stb.) szobai használatát. Az épületben tűzjelző berendezések és porral oltó készülékek kerültek kihelyezésre. A szobákban füstérzékelő berendezés található. Tűz esetén vendégeinket szirénahang figyelmezteti. Ilyen esetben kérjük, hogy a szobákban kifüggesztett menekülési útvonal szerint hagyja el az épületet. Kérjük, hogy minden esetben a helyiség elhagyásakor az elektromos berendezéseket szíveskedjék kikapcsolni.

To avoid causing fire, please don't use your own electrical equipment (coffee maker, immersion heater, iron etc.) in the rooms. In the buildings fire-alarms and fire-extinguishers are available. In the rooms smoke detectors are equipped. In case of fire a siren warns our guests. In this case, please follow the exit route indicated on fire plan. Please, before leaving the room, switch off all the electrical equipment.

TAKARÍTÁS

Room Cleaning

A napi takarítást 7:00-15:00 között végezzük. Amennyiben az adott napon más időpontban, vagy egyáltalán nem kér takarítást, kérjük, hívja kollégánkat, vagy használja az erre a célra rendszeresített, kilincsre akasztható kártyát.

Daily cleaning is 7:00-15:00. In case you need cleaning in different time or in case of no need, please call our receptionists or hang out the suitable card on your door handle.

ÜNNEPNAPOK

Holidays

Hivatalos ünnepnapjaink: január 1.; március 15.; Húsvét hétfő; május 1.; Pünkösöd hétfő; augusztus 20.; október 23.; november 1.; december 25-26.

Our official holidays: 1st January, 15th March, Easter Monday, 1st May, Whit Monday, 20th August, 23rd October, 1st November, 25-26th December

VARRÓKÉSZLET / VARRÁS SZOLGÁLTATÁS

Sewing set

A szobákban bekészítve található. Illetve igénye esetén forduljon a recepcióhoz.

It can be found in the rooms. In case you need help, please turn our receptionists.

VASALÁS

Ironing

Vegye igénybe vasalási szolgáltatásunkat. Előzetes egyeztetés alapján, vasalási szolgáltatásunk 1 órán belül rendelkezésére áll.

In case you have clothes to be ironed, please call our reception.

VENDÉGÉRTÉKELÉS

Your opinion

Vendégeink véleménye kiemelten fontos számunkra. Kérjük Önöket, hogy vendégkérdőívünk kitöltésével segítsék munkánkat!

Your opinion is really important for us. Please, help our work with filling out our questionnaire.

VÉSZKIJÁRAT

Emergency exit

A szobákban kifüggesztett menekülési útvonal szerint.

Please, follow the route indicated on the emergency plan.

VIRÁG

Flower

Kérésével forduljon kollégáinkhoz, akik készséggel állnak az Önök rendelkezésére.

With your request, please turn to our colleagues.

WELLNESS

Spa

A testi-lelki kényeztetést szállodánk wellness részlegén gőzkabin, finn-és infra szauna, jégkút, dézsazuhany, szolárium, változatos masszázs-szolgáltatások, kozmetikai kezelések, felnőtt és gyermekmedencénk, valamint a medencetérben található jakuzzink, illetve medencebárunk biztosítja. A mozgás szerelmeseit szállodánkban fitness terem, illetve hetente több alkalommal – szakavatott edző által vezetett - tornaórák várják. Nyitva tartás szállóvendégeknek: minden nap 07:00-21:00, pénteken és szombaton 7:00-22:00

In our hotel's wellness wing the steam cabin, the Finnish and infra sauna, mashed-ice machine, solarium, varied massage services and cosmetics treatments, adult and child swimming pool, Jacuzzi and the bar in the pool area ensure the body-soul comfort. The fans of sport can use our fitness room or take a part in one of our gym lessons. The lessons are held by practiced trainers on divers occasions per week. Opening hours of spa wing for hotel's guests: every day 07:00-21:00, on Fridays and on Saturdays 7:00-22:00